

各位家長大家好：

第二學期開學迄今已二週，因考量東京都的新冠肺炎疫情已有減緩，以及各級學校大都恢復正常到校上課，本校決定於九月二十三日(星期三)恢復小學部正常到校上課，為維持安全健康的校園環境，請全校各位家長及學生注意下列幾點：

- 1, 不要參加不戴口罩的活動聚會，例如餐會, 卡拉 OK。
- 2, 做好家人的健康管理，外出一定要戴口罩。
- 3, 家長或家人及學生有發燒，咳嗽等症狀，必須告知學校並就醫，不要來學校(但家人如果有身體不適，本校學生也不要來學校)。
- 4, 因安親班教室空間有限，暫時停止。

恢復正常上課後，學生在學校上課期間，學校會嚴格執行相關安全保健措施，但懇請家長也做好學生離校後，在校外(如上補習班, 才藝學習班)，以及在家裡的健康防護措施，這樣才能確保所有東京中華學校每一位學生，老師，甚至每一個家庭的健康，最後祈願大家身體健康。

東京中華學校 校長 劉劍城敬上

2020 年 9 月 14 日

保護者各位

第二学期は開始から2週間を経ちました。東京都において新型コロナウイルスの蔓延状況は減少傾向と見られ、多くの学校は平常通りに登校しています。我が校も9月23日（水）から小学校は一斉登校することを決定しました（通常登校）。これからの安全安心な学校生活を送るためには、全校生徒と保護者様には以下の留意事項をご協力いただく必要があります。

- 1、マスクを着用しない場所の出入りや集会活動に参加しないこと。（例：会食、カラオケなど）。
- 2、個人と家族の健康管理を徹底し、外出するときは必ずマスクを着用すること。
- 3、保護者や家族または生徒本人は発熱、咳などの症状があるとき、必ず学校に欠席連絡した上、診療を受けてください。（同居家族は疑似症状があるとき、お子様も登校させないでください。）
- 4、放課後クラス（安親班）は場所の確保が困難でしばらく中止とします。

学校の授業は平常通り戻す後、学校での時間はしっかり防疫対策を取りますが、お子様が学校以外の防疫対策も徹底的に行ってください（例：塾、習い事教室など）。皆様のご協力で東京中華学校の生徒や先生、そしてご家族の健康は確保できます。最後、皆様のご健康とご多幸を心より祈っております。

東京中華学校 校長 劉劍城敬上

2020年9月14日